

★ 信息时代战争新著译丛 ★ 陈伯江主编

计算机战 2.0

—— 神话，神秘与现实



(美)阿兰·D·坎彭 道格拉斯·H·迪尔斯 主编
任向群 朱晓阳等 译

国际文化出版公司 联合出版
北方妇女儿童出版社

★信息时代战争新著译丛★ 陈伯江主编

计算机战 2.0

——神话，神秘与现实



(美)阿兰·D·坎彭 道格拉斯·H·迪尔斯 主编
任向群 朱晓阳等 译

国际文化出版公司 联合出版
北方妇女儿童出版社

信息时代战争新著译丛（第一辑）

书名：计算机战 2.0

（美）阿兰·坎彭 道格拉斯·迪尔斯 主编

任向群 朱晓阳 等译

本书版权由美国武装部队通讯与电子协会独家全权授予，中文版
权所有：北方妇女儿童出版社。

出 版 者：北方妇女儿童出版社 国际文化出版公司

发行单位：北方妇女儿童出版社

地 址：长春市人民大街 124 号

电 话：0431 - 5647211

印 刷：长春新世纪印刷厂

开 本：850×1168mm 32 开

印 张：14.375

主 编：陈伯江

责任编辑：安春海

封面设计：南 海

2001 年 10 月第 1 版第 1 次印刷

图字 07 - 2001 - 620

ISBN 7 - 5385 - 1230 - 6/E·133

定价：25.00 元

一个条件良好的图书馆（我也计划在蒙蒂塞洛^①住宅区建一个这样的图书馆），就必须会读会写，而许多人连这样的能力都没有。甚至在那些自称有文化的人们中，他们也对图书馆没有太大兴趣，或者就懒得去。通常，就连爬越图书馆书架之间的梯子去翻阅那些布满灰尘的资料这样简单的体力劳动，都被一些人认为是找麻烦。同样地，对我们许多人来说，写个信、留个言也是件痛苦而难办的事。要是有个记忆机器，我们只需摇动几下曲柄，就能马上获取所需的知识，那该有多好啊！那样我们就能将我们的新思想，以文字、备忘录甚至是大容量的新知识的形式，记录在那台记忆机器中。

现在，经您同意，我该扩大我们讨论的范围了。因为我们只是对未来作推测与思考，我们不妨暂时假定：目前所有的技术困难都被克服；全球的人类能很方便地进行通信联络；即使是地球上最偏远角落的人物，他都能跨越距离、国界和风俗习惯的障碍，跟其他任何地方的任何人进行联系。也让我们假定（您，我尊贵的阁下，作为邮政副局长，毫无疑问会在这一点上有所保留），这些通信方式是如此廉价，通信服务的提供机构甚至都不征收任何邮资。我们还设想（这更令人难以置信），世上存在一种共同的语言，无论发送方还是接收方都能准确无误地理解这种文字。我的问题是：既然这两个人以前从未通过信，他们会有那么多共同的利益来进行这样的对话吗？如果从另一方面讲，发送一方企图同时对许多听众发表讲话，听众很多，可能是数千，也可能是数百万，他这样做的动机又是什么呢？国内或国外的当权者会对这样的通信方式加以控制吗？这样的控制又能实现得了吗？

^① 蒙蒂塞洛，美国弗吉尼亚州中部夏洛茨维尔东南一个住宅区，由托马斯·杰斐逊设计，从1770年开始作为他的宅邸达56年之久。直到1823年杰斐逊去世不久才为其他家族所有，现为国家圣地。

根据您的理论，大规模的互相连结的微电子存储设备可构建一种新型图书馆，关于这一问题，我还有一些其它的类似问题想请教您。那些外行的人怎么知道他们要找什么资料呢？他（可能不超过一百年，女性也会享有这样的权利）又如何能掌握使用这个电子图书馆的方法？又有谁会被授予访问那些新材料或者删除那些过时材料的权力呢？应当设立相应的权威机构，或者由宗教人士来决定保存哪些资料、开放哪些资料，又有哪些资料不能开放应该禁止吗？阁下您关于这个问题会有一些让人感兴趣的观点看法。还有，您所从事的实验是那么的不可思议，对于如何保护如此神奇的电子图书馆不被闪电的强大破坏性所摧毁、您一定有些权威性的建议。这些图书馆中积累的所有知识，会不会被第一场突如其来的短暂雷电所全部抹掉？

您会察觉到我没有怀疑实现您的想法的技术可能性。除了最后一点外，我最关注的是它们对于个人，对于小群体、大群体，对于社会制度与政治进程的可能影响，正是有了这些社会制度与政治进程，一个国家或民族才得以齐心协力共同谋求人民大众的共同利益。

我期待着您的答复。我永远是您诚挚的朋友。致以深深的敬意。

4. 富兰克林致杰斐逊的信（伦敦，1768 年 10 月）

……政治前景随着时间的推移越来越黯淡了。那些在英格兰的人，声称有权主宰我们在美洲的人的命运，我非常担心他们的无知与目光短浅，可能让我们除了暴力对抗之外，别无选择了。

能暂时忘掉眼下的所有不快，试着去梦想未来，真是让我心情愉悦多了。根据您的想象，在未来，那奇妙的电的装置由于提供了价格低廉的通信联络手段和便利的大容量知识贮备库，将造福人

☆☆

上的地方新闻、减价商品、礼拜、外地或外国来访者等所有他们能够理解和与之有关的内容。他们很少有人会有兴趣去阅读关于天文推测和深奥的政治理论之类的、并不直接影响他们日常生活的文章。我因此认为，在相当长的时间里，可能要好几代人，教育将与您所描述的大众通信和贮备设施的推广同步。简言之，新信息，要使之有用，必须根据已有的和不断增长的知识来理解它。

我希望我所提到的那些可能存在的问题，不会打击您进一步探究这些课题的热情，也希望能尽快得到你的看法。我预计只要这儿还用得着我的话，我就会一直呆在伦敦，所以请您回信时寄到我在克雷文街道的平时寓所，由史蒂文森夫人转交。我希望收到您的回信时自己在这儿依然平安，除非英国的当权者决定违背我的意愿不给我平安。就让我们祈祷人身保护权对保护陛下的殖民地臣民依然有效吧。

您忠心的朋友

5. 杰斐逊致富兰克林的信（威廉斯堡，1769年2月）

……亲爱的阁下，您将理解和原谅我告诉您这条消息时的自豪，我已被选中担任下议院（指殖民时期弗吉尼亚立法院下院）代表阿尔伯马尔县的议员……毫无疑问，在我们社会的信息黄金时代到来之前，有许多可能存在的困难必须处置，有些危险必须避免。但我要在尊重您的看法的同时冒昧地断言，大众通信畅通无阻地使用储存的知识（不考虑其技术的具体实现）所带来的益处，要远远超过它可能带来的不利。我提议，衡量它们是否有用的标准应该是个人自由（言论自由，结成协会或联盟的自由，宗教自由），以及我称之为“对个人幸福的自由追求”的东西，只要它不妨碍别人有权享有的类似自由就行。望您在英格兰百忙之中就上述几点给予教诲。

☆☆

侣们根据教堂礼拜的读经者的口述来记录；而印刷术出现后，几天之内就可印出成百上千本字迹清晰易读的圣经，人们可以随意地获得它。其社会后果是，这一“新信息时代”明显地不为大多数统治者和当权者所欢迎。实际上，当时用“本土”语言（比如在英格兰使用英语）印刷《圣经》、甚至拥有一本这样的《圣经》，都是被禁止的，还要冒被重罚的危险。许多其它形式的不同《圣经》版本，也因为其使用的语言和书中内容，而受到了同样的待遇，直到1611年詹姆斯的权威版本问世，情况才得以改观。印刷术的广泛应用，以及伴随而来的观念、思想的传播，推动了文化与宗教的变革（欧洲的文艺复兴和宗教改革运动）。我们这些人正亲眼目睹，启蒙时代必然也会带来政治上的剧变。人民是否会普遍地从中获得好处，那还是一个尚有争议的话题，但是，在过去的年代里流血的战争连绵不休，很重要的一个原因是，当时知识还未能传播开来，也就没能为冲突提供非暴力的解决方法与手段。我们应该得出这样的结论，第二次“信息化时代”带来了许多不稳定性（在好几个世纪里），同时致使那些掌握了读写能力的群体从社会地位和物质回报上来讲，都过着更为舒适优越的生活，就同第二次“信息化时代”来临之前那些有文化的群体所享有的优越性一样。

我们现在来认真讨论以下第三次“信息化时代”带来的结果，这次“信息化时代”是由快捷可靠的“大众通信”及成本低廉、使用方便、能快速积聚知识的电子存贮图书馆这些全新的概念所引发的。我斗胆地预测，除非进展非常缓慢，这些技术进步将会导致政治与社会系统的剧变，导致普通民众与他们政府的疏远，产生更严重的阶层分化；那些拥有与新技术紧密联系的方法手段的社会阶层将从中受惠，那些被新技术所遗忘的社会阶层的利益则反而受到了损害。共同的知识可能有助于使一些国际性问题达成公平、可行的协议，但依我看，许多引发国家之间暴力冲突的因素并没有因此有

